



A Monteiro Traduções é uma empresa que foi criada para atender as exigências de qualidade dos clientes para os quais sua proprietária, autora do *Glossário Técnico Ilustrado para a Indústria Offshore*, vem trabalhando há 22 anos.

Empresas como Bureau Veritas, SBM, Superpesa, Pan Marine (Tidewater Group), Java Boat, Subsea 7, BOS Navegação/Farstad Shipping, Sealion do Brasil, Akti Marine, Falck Nutec, Norskan Offshore, Solstad Offshore, Svitzer Salvage, Maersk, Weatherford, Seabulk Offshore (Seacor/Otto Candies Groups), Aker Solutions, Tetra Technologies, Baker Hughes, Galáxia Marítima, TS Gas, Opmar/Bram Offshore (Edison Chouest Group), Cameron, Navegação São Miguel, Delba Marítima e muitas outras, são clientes que vêm sendo atendidos com a rapidez, qualidade e confiabilidade que sempre foram características dos serviços da Monteiro Traduções, que faz traduções e versões utilizando termos técnicos e terminologias diversas, principalmente da indústria offshore, petróleo e gás e SMS, que são a nossa especialidade.

Os documentos e manuais traduzidos são cópia fiel dos originais, pois todas as imagens neles contidas são digitalizadas, editadas e traduzidas, e os padrões de formatação são respeitados, mantendo-se, assim, as características dos documentos originais.

Grandes trabalhos, como manuais de equipamentos, manuais de segurança, manuais de operação, procedimentos operacionais, etc. são entregues em CDs devidamente etiquetados e a grande maioria dos trabalhos (contratos diversos, apresentações, inventários, cartas, apólices, relatórios, apostilas, balanços financeiros, propostas, especificações, arranjos (projetos) de embarcações, etc.) é enviada diretamente por e-mail, proporcionando ao cliente grande comodidade. Para garantia da perfeição dos nossos serviços, trabalhamos com diversos softwares, sendo os principais Word, Excel, Powerpoint, Corel Draw, AutoCad, Adobe Photoshop, Pagemaker, Smart Draw, dentre outros.

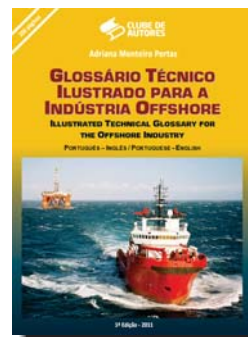
Sendo uma empresa altamente dinâmica e diversificada, fazemos ainda revisões de textos**, tradução consecutiva em seminários e palestras**, tradução e legendagem de filmes**, gravações de voz*, utilizando recursos de áudio avançados em estúdio apropriado, com locutor profissional, edição de imagens, criação e editoração de periódicos e outros materiais impressos, digitação e traduções e alterações em projetos de embarcações.

Trabalhamos ainda com espanhol, francês e brevemente, italiano.

Os preços são altamente competitivos e variam conforme a urgência dos serviços. As cobranças, devidamente acompanhadas de relatório descritivo dos serviços executados, podem ser quitadas no prazo acordado com o cliente, através de boleto bancária.

Entre em contato conosco e faça seu orçamento!

- ✓ Traduções e versões técnicas
- ✓ Digitalização e edição de imagens
- ✓ Qualidade ✓ Rapidez ✓ Confiabilidade
- ✓ No mercado desde 1989 ✓ Sigilo Total



Certificada pela  UNIVERSITY OF CAMBRIDGE



E-mail: contato@montrad.com.br

Website: www.montrad.com.br

Telefax : 22-2757.0033 - Celular: 22-9259.4340